

**Zeitschrift:** Le nouveau conteur vaudois et romand  
**Band:** 81 (1954)  
**Heft:** 4

**Artikel:** La pilâ ou bacon = L'omelette au lard  
**Autor:** Luvi / Ruffieux, Fernand  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-228936>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 07.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# La page fribourgeoise

## La pilâ ou bacon

Lè ouna tota vilye hichtoire ke Liôdo a la Guigne è Dzojè a la Toâcha contâvan ouna vélya, apri avi bin dzuyè i tèrò. M'in d'achovigno vuè, in medzin ouna fierta pilâ ke bâvè onco lè dzôno d'â è ke lè tota tchèca dè piè rochè, avui ouna bouna chelârda è on vèro dè crâno Fendant.

Nouthrè dzouno couâ ch'iran, chi tzôtin, acovintâ in Tarentéje. L'outon révignan, a pi bin chur. Avui la né arouvon ou vilyo bouchon d'on piti velâdzo chavoyâ. L'avan fan è dion à l'anhyanna ke lou j'avi répondu :

— No vudran ouna bouna pilâ ou bacon, dè la chelârda è po no j'abrévâ, ouna botolye dè penatzè dou payï.

— Po na pilâ, di la patrena, nè pâ lè j'a ke mankon, ma bin le bacon. N'in chabré pâ mé ouna cuéna din tota la méjon.

— Et bin fédè-no na pilâ tota chinpya.

La fémala ba ouna dodzanna dè j'a din ouna pitita ouléta è va tzertchi ouna chelârda ou curti. Nouthrè dou kèfre gugâvan pè l'ôtho in atindin. On dè la travè chu le tzanti dè la boârna on bi mochi dè bacon to grâ, le liété, le tzèpyè in caron h le fiè permî lè j'â.

La vilye irè bin galyâ myope è l'otho chonbro ko to. N'a rin yu dè ha maniganthe è l'a chervi nouthrè dou j'echtafié. L'an to galufrâ è marindâ kemin di rè. Bin lyindâ, bi rodzachu, in alumin lou pupéta, tiron lou bochéta :

— Vuère-lè, la dona, ma no volin payï po na pilâ ou bacon, pèchke no j'in d'an trova on mochi chu le tzanti dè la boârna è...

La pour'anhyanna lèvè lè brè in fajin :

— Jorche-Marie, mè pour j'infan, lè le bocon dè bacon ke me n'omo prin kan l'a le là... !

*Luvi dou Prâ d'Amon.*

## L'omelette au lard

*C'est une vieille histoire que Claude à la Guigne et Joseph à la Tordue racontent une veillée, après avoir bien joué aux tarots. Je m'en souviens aujourd'hui en mangeant une omelette qui bave encore les jaunes d'œufs et qui est toute tachetée de persil, avec une bonne salade et un verre de crâne Fendant.*

*Nos jeunes gens s'étaient, cet été-là, engagés en Tarentaise comme fruitiers. L'automne, ils revenaient, à pied bien sûr. Avec la nuit, ils arrivent au vieux « bouchon » d'un petit village savoyard. Ils avaient faim et dirent à l'ancienne qui leur avait répondu :*

— *Nous voudrions une bonne omelette au lard, de la salade, et pour nous abreuver, une bouteille de vin du pays.*

— *Pour une omelette, dit la patronne, ce n'est pas les œufs qui manquent, mais bien le lard. Il n'en reste plus une couenne dans toute la maison.*

— *Eh bien, faites-nous une omelette toute simple !*

*La femme bat une douzaine d'œufs dans une petite terrine et va chercher une salade au jardin. Nos deux gail-lards regardaient par la cuisine en attendant. L'un d'eux trouve, sur le manteau de la cheminée, un beau morceau de lard tout gras, le saisit, le coupe en dés et le jette parmi les œufs.*

*La vieille était passablement myope et la cuisine très sombre. Elle ne s'est pas aperçue de cette manigance et elle a servi nos deux estafiers. Ils ont tout avalé et soupé comme des rois. Bien repus, beaux, joufflus, en allumant leur pipe, ils tirent leurs bourses.*

— *Combien, la mère ; mais nous voulons payer une omelette au lard, car nous en avons trouvé un morceau sur le manteau de la cheminée...*

— *Jésus-Marie, mes pauvres enfants, c'est le morceau de lard que mon homme prend quand il a... le loup !*

Fernand Ruffieux.